

## TERRITORIAL COURT ACT

Whereas a Judicial Compensation Commission has made certain recommendations under Part 3 of the *Territorial Court Act* regarding remuneration of justices of the peace;

Pursuant to sections 14, 17 and 28 of the *Territorial Court Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The annexed *Justices of the Peace Remuneration Implementation Order* is hereby made.

2. Ministerial Order 1990/001 is hereby revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon, this September 6, 2005.

---

Commissioner of Yukon

## LOI SUR LA COUR TERRITORIALE

Attendu que des recommandations concernant la rémunération des juges de paix ont été faites par une commission établie à cette fin, conformément à la partie 3 de la *Loi sur la Cour territoriale*;

Le commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 14, 17 et 28 de la *Loi sur la Cour territoriale*, décrète :

1. Est établi le *Décret concernant la mise en œuvre des recommandations sur la rémunération des juges de paix* paraissant en annexe.

2. L'arrêté ministériel 1990/001 est abrogé.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 6 septembre 2005.

---

Commissaire du Yukon

**JUSTICES OF THE PEACE REMUNERATION  
IMPLEMENTATION ORDER**

**Purpose**

1. The purpose of this Order is to implement certain recommendations of a Judicial Compensation Commission regarding remuneration of justices of the peace.

**Interpretation**

2. In this Order,

“salaried presiding justice of the peace” means the justice of the peace appointed on a full-time basis and paid a salary to perform presiding duties as assigned by the chief judge. « *juge de paix exerçant les fonctions de président* »

“supervising judge” means the supervising judge appointed pursuant to subsection 61(1) of the *Territorial Court Act*. « *juge surveillant* »

**Hourly rate**

3. As of April 1, 2004, a justice, other than the salaried presiding justice of the peace, shall be paid an hourly rate for time spent holding a hearing according to their level of authority designated by the chief judge as follows

JP 1 - \$30 per hour;

JP 2 - \$35 per hour; and

JP 3 - \$55 per hour.

**Training**

4.(1) As of April 1, 2004, a justice, other than the salaried presiding justice of the peace, shall be entitled to be paid

(a) a rate of \$100 per day for each day in attendance at a training college approved by the supervising judge; and

(b) a rate of \$30 per hour for attendance at a training session, other than a training college, approved by the supervising judge.

**LOI SUR LA COUR TERRITORIALE  
DÉCRET CONCERNANT LA MISE EN ŒUVRE  
DES RECOMMANDATIONS SUR LA  
RÉMUNÉRATION DES JUGES DE PAIX**

**Objet**

1. Le présent décret met en œuvre les recommandations concernant la rémunération des juges de paix faites par une commission établie à cette fin.

**Définitions**

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

« juge de paix salarié exerçant les fonctions de président » Juge de paix nommé à temps plein et recevant un traitement pour exercer les fonctions de président que lui confie le juge en chef “*salaried presiding justice of the peace*”

« juge surveillant » Le juge surveillant nommé en vertu du paragraphe 61(1) de la *Loi sur la Cour territoriale*. “*supervising judge*”

**Taux horaire**

3. À partir du 1<sup>er</sup> avril 2004, un juge de paix, à l'exception du juge de paix salarié exerçant les fonctions de président, est rémunéré selon un taux horaire qui est fonction du niveau d'autorité que lui a confié le juge en chef et qui correspond à l'échelle suivante :

JP 1 – 30 \$ l'heure;

JP 2 – 35 \$ l'heure;

JP 3 – 55 \$ l'heure.

**Perfectionnement**

4.(1) À partir du 1<sup>er</sup> avril 2004, un juge de paix, à l'exception du juge de paix exerçant les fonctions de président, a droit à ce qui suit :

a) des honoraires de 100 \$ pour chaque jour de présence à un séminaire de perfectionnement approuvé par le juge surveillant;

b) des honoraires de 30 \$ l'heure pour chaque heure de présence à une séance de perfectionnement approuvée par le juge surveillant.

**O.I.C. 2005/158  
TERRITORIAL COURT ACT**

(2) Attendance by a justice at a training college or a training session is subject to the approval of the supervising judge.

**Exception**

**5.** A justice who is a member of the public service of the Yukon Government is not eligible to receive the fees under sections 3 or 4.

**DÉCRET 2005/158  
LOI SUR LA COUR TERRITORIALE**

(2) La présence d'un juge de paix à un séminaire ou à une séance de perfectionnement doit être approuvée au préalable par le juge surveillant.

**Exception**

**5.** Le juge de paix qui est également fonctionnaire du gouvernement du Yukon n'a pas droit aux honoraires établis aux articles 3 et 4.